



四日市市多文化共生サロンからご案内



En el "Yokkaichi Tabunka Kyousei Salon" (Salón de Integración Multicultural de Yokkaichi) se recibirán consultas sobre continuación de estudios o empleos para jóvenes.

Ven a consultar sobre el reingreso al "Koukou" (secundaria superior) o sobre dificultades a la hora de escoger un trabajo. (haga su inscripción anticipadamente por teléfono)

1 Días que se recibirán las consultas:

Todos los domingos indicados abajo, de las 13.00 a 16:00

26 de Oct., 28 de Dic., 11 de Ene., 8 de Feb. y 22 de Mar.

(el 23 de Nov. no se atenderá consultas por ser descanso del salón)

2 Quienes pueden hacer consulta:

Los jóvenes (menores de edad) egresados del "Chuugakkou" o sus apoderados.

※no se recibirán consultas de personas adultas.

3 Informes:

"Yokkaichi shi Tabunka Kyousei Salon" con el Sr. Hara.

☎ 322-6811



第12回秋の小径もみじ祭り

Décimo Segundo año "Momiji Matsuri"

(Festival de las hojas de otoño)

En el norte de la región de Yogou, de este a oeste se extienden pequeñas y altas montañas y está ahí ubicado el "pequeño camino otoñal" que está rodeado de la naturaleza, a finales de otoño las hojas del momiji (Arce) enrojecidos dan la bienvenida a todas las personas que las visitan.

Vengan a disfrutar de las montañas de otoño ¡Los esperamos!



Día y hora: **23 de Nov.** (feriado)
9:00 a 13:00 (en caso de lluvia, será el día 24)
Lugar: Aki no komichi (Yoshida Jinja, Saikouji, Honseiji, Ippon Matsu Tenboudai, en cada lugar habrá algún evento)
Organizador: Volunteer Hachiouji (voluntarios de Hachiouji)
Información: Momiji Matsuri Jikkou Inkai
Sr. Kobayashi Hiroshi ☎ 321-1687

秋の災害予防運動

Movimiento para la prevención de incendios de Otoño del 9 al 15 de Noviembre

"¿ya está bien?... ¡todavía no!, ¡hasta apagar el fuego!!"

A partir de esta estación se empieza a usar los calefactores, y con esto aumenta el número en que es usado el fuego, por eso tengamos mucho cuidado al manipularlo.



Causas de un incendio

En lo que va del año 2014, según la central de bomberos, las cocinas, la provocación, el cigarro y el fuego al aire libre, fueron los principales causantes de incendios.



Para evitar incendios, tengamos en cuenta lo siguiente

- ♣ No hacer fuego cuando hay viento fuerte o el aire este muy seco.
- ♣ Apagar el fuego de la cocina a gas cuando te alejes.
- ♣ No dejar objetos inflamables en los alrededores de la casa. (esto previene provocaciones de incendios)
- ♣ No acostarse con el cigarro encendido. (mojar la colilla del cigarro antes de botarlo)
- ♣ No poner a secar ropa ni colocar objetos de fácil combustión cerca de los calefactores
- ♣ Limpiar periódicamente los enchufes y tomacorrientes, no dejar que se acumule el polvo.

Para protegerte de los incendios

- ♣ Limpiar y verificar el funcionamiento de las alarmas de incendio.
- ♣ Colocar extinguidores de incendio en casa.
- ♣ Para proteger a los ancianos y a las personas con deficiencias, organizar una forma de ayuda con los vecinos.

◆ Exposición de trabajos referentes a la prevención de incendios

Fecha: desde el Sáb. 1 de Nov. hasta el Dom. 9 de Nov.

Lugar: Hinaga Kayo

Contenido: Exposición de trabajos ganadores hecho por niños de guarderías, jardines, escuelas primarias y secundarias.

♣ **Informaciones:**
Shoubou Honbu Yobou Hoanka ☎ 356-2010

「お金に関する無料相談会」を開催します!

15 de Nov.
10:00 - 16:00

Sé llevará a cabo consultas con abogados, un escribano judicial, y un especialista en planes financieros. Consultas gratuitas. Total discreción. Consulte sin ningún compromiso.

Lugar: Mie Ken Yokkaichi Chousha (frente a "Minami Keisatsu" (comisaria del sur de la ruta 1))
Contenido: Creditos, créditos de casa, devoluciones de préstamos, etc. Seguro, Jubilación, economía en la vejez, herencias, préstamos de los fondos de asistencia social. Consultas sobre problemas económicos que afectan tu salud mental
Vacantes: Las primeras 15 personas
Inscripciones: Previa inscripción
Las personas que quieran hacer consultas, hagan su reserva por teléfono hasta 3 días antes en el lugar indicado abajo.
Sin embargo, de ser posible se podrá atender personas que vengan el mismo día, siempre dando preferencia a las personas que tienen reserva.

Informes e inscripciones: Mie ken Kankyou Seikatsu bu Koutsuu Anzen – Shouhi Seikatsu ka ☎ 059-224-2400

セアカゴケグモにご注意ください!

¡Cuidado con la araña "Latrodectus Hasselti" o araña de espalda roja!



En la Municipalidad de Yokkaichi, existe información de que principalmente en la zona cerca al mar como también en la parte de las montañas, fueron vistas arañas de este tipo. Existe la posibilidad que se hayan extendido por toda la ciudad, toma en cuenta los siguientes puntos y toma mucho cuidado.



◆ Sobre la "Latrodectus Hasselti"

Solo las hembras son venenosas. Normalmente no son agresivas y si no las tocas directamente con la mano no hay peligro de que te muerdan.

※Las hembras adultas, llegan a medir entre 0.7 a 1.0 cm. Su color es entre negro y marrón oscuro, al medio de la espalda, tiene una figura parecida a un jarrón o un reloj de arena, de un color entre rojo y naranja. (la foto es de un ejemplar adulto)

◆ Hábitat

En los alrededores de charcos de agua, en las partes internas de las tapas de las alcantarillas, entre las piedras, ladrillos o macetas.

◆ Como actuar si encuentras esta araña

No la toques con la mano, usa guantes cuando hagas trabajos en el jardín. Para exterminarlas puedes usar insecticidas que encuentras en el mercado o aplastarlas con el pie.

Para los huevos (envueltos en una bola de hilo blanca de mas o menos 1cm de diámetro) generalmente no es efectivo los insecticidas, mételas en una bolsa, para que no se dispersen las arañas pequeñas, y aplástalas con el pie.

◆ Sintomas de la picadura

En casi todos los casos, cuando te pica una araña se siente un dolor como el de una aguja, y después de unos 30 o 40 minutos, hay casos que aparece un dolor sordo, calentura, coloración, hinchazón, erupción y sudor (en los alrededores de la zona afectada)

Normalmente después de algunas horas o días, los síntomas disminuyen, sin embargo, la debilidad, dolor de cabeza, los dolores musculares y el insomnio podrían continuar.

Es difícil que haya síntomas pesados, pero en ancianos, niños y personas con alergias existe la posibilidad de presentar fuertes síntomas, es necesario tener mucho cuidado.

◆ Como actuar ante una picadura

Lavar la herida con abundante agua y jabón para quitar el veneno restante.

Acudir inmediatamente a un centro médico cercano.

(llevar la araña que te pica, ayudaría para escoger la forma de tratarlo)

Informaciones: Kankyou Hozenka Kankyou Chousei Gakari
☎ 354-8188

Ven con un traductor!!

